

"الاستثمار في كوادرنا هو الاستثمار الأفضل والأكثر عائداً على مستقبلنا".
"Investing in our cadres is the best investment and the most return on our future".

His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum
Vice President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai

صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم
نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي رعاه الله



6,227 Work Permits in Dubai since January 2022 until now

Commercial Licensing Transactions grew by 50% during 9 months in 2022

The Department of Planning and Development - Trakhees, the regulatory arm of the Ports, Customs and Free Zone Corporation, has succeeded in executing more than 24,000 transactions through the Licensing Department at Trakhees during the first nine months of 2022, with a growth rate of 50% compared to the same period last year.

Eng. Abdulla Belhou, CEO of the Department of Planning and Development - Trakhees, explained that the Trakhees is keen to implement the vision of His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Vice President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai, which aims to support the economy and enhance Dubai's position as a global destination distinguished with investment attraction and as business capital hub, he added: "Acknowledging the strong infrastructure and the efforts of specialized work teams and in cooperation with various partners, the department looks forward to developing and expanding the services it provides for the benefit of individuals and companies, such as issuing commercial licenses, issuing work permits, and others, in order to keep pace with the aspirations of business leaders and investors in the emirate".

Abdulla Belhou confirmed that the Trakhees has achieved remarkable growth in the level of business activity with regard to all services provided by the department's Licensing Department in the commercial licensing sectors in its special development zones, noting that Trakhees department is working to achieve the vision of the Ports, Customs and Free Zone Corporation, which is to enhance Dubai's position as a leading sustainable hub for supporting the economic sector globally. Abdulla Belhou added: "Takhrees Department provides an ideal business environment for investors and entrepreneurs regarding the services required for all small and medium-sized enterprises and establishments according to the highest standards, as the department received during the first nine months of 2022 more than 24,000 transactions at the level of local licenses and free zone licenses in different regions. The private development that falls under the supervision of the Ports, Customs and Free Zone Corporation.

The official statistics issued by the Department's Licensing Department indicated the growth in the rate of demand for local licensing services by the department's customers, both individuals and companies, to reach about 9,000 transactions since January this year, where the local licenses renewal service ranked first with 6754 transactions, followed by the service of amending local licenses with 1,394 transactions, then booking a new trade name, which amounted to 1,372 transactions.

In the same context, International City ranked first in the list of sites that obtained local licensing transactions with 139 licenses, then came Jumeirah Village Circle, followed by Palm Jumeirah, and Dragon Mart.

At the level of the service of applying for free zone licenses that fall under the supervision of the Trakhees Department, the service of renewing free zone licenses ranked first in the list of services requested by customers in this specialty, reaching 837 transactions during the first nine months of this year, followed by issuance of a commercial permit with 336 transactions.

At the level of government services transactions, the statistics indicated a growth in the number of government transactions from the beginning of the year until the end of September 2022, which was accompanied by a growth in the number of work permits issued by the department, reaching 6,227 work permits approved in Dubai, and 1,772 transactions related to the working permits were completed.

Abdulla Belhou stressed that the remarkable growth rates achieved by the Department of Planning and Development - Trakhees during this period of this year reflect the efforts exerted towards implementing a package of procedures and improvements to issue commercial licenses to empower the business community and preserve the economic landscape in Dubai.

6227 إقامة عمل في دبي منذ يناير 2022 حتى الآن

نمو معاملات الترخيص التجاري بنسبة 50% خلال 9 أشهر في 2022

نجحت دائرة التخطيط والتطوير - تراخيص، الذراع التنظيمية لمؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة، في تنفيذ أكثر من 24 ألف معاملة، من خلال إدارة الترخيص بالدائرة خلال التسع أشهر الأولى 2022، حيث بلغت نسبة النمو (50%) مقارنة بنفس الفترة خلال العام الماضي.

وأوضح المهندس عبدالله بالهول، الرئيس التنفيذي لدائرة التخطيط والتطوير - تراخيص، أن الدائرة تحرص على تنفيذ رؤية صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، رعاه الله، الرامية إلى دعم الاقتصاد وتعزيز مكانة دبي كوجهة عالمية تتميز بجاذبيتها الاستثمارية ورؤوس الأعمال، وأضاف: "بفضل البنية التحتية القوية وجهود فرق العمل المختصة وبالتعاون مع مختلف الشركاء، تتطلع الدائرة إلى تطوير وتوسيع الخدمات التي تقدمها لصالح الأفراد والشركات مثل إصدار الرخص التجارية وإصدار إقامات العمل وغيرها بهدف مواكبة تطلعات رواد ومستثمري الأعمال في الإمارة".

وأكد عبدالله بالهول أن الدائرة حققت نمواً ملحوظاً على مستوى حركة الأعمال فيما يتعلق بجميع الخدمات التي تقدمها إدارة الترخيص بالدائرة في قطاعات الترخيص التجاري بمناطق التطوير الخاصة التابعة لها، مشيراً إلى أن دائرة "تراخيص" تعمل على تحقيق رؤية مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة المتمثلة في تعزيز مكانة دبي كمركز رائد مستدام لدعم القطاع الاقتصادي على الصعيد العالمي. وأردف عبدالله بالهول: "توفر دائرة تراخيص بيئة أعمال مثالية للمستثمرين ورواد الأعمال بشأن الخدمات المطلوبة لجميع المشاريع والمنشآت الصغيرة والمتوسطة وفق أعلى المعايير، حيث تلقت الدائرة خلال الأشهر التسعة الأولى من عام 2022 أكثر من 24 ألف معاملة على مستوى الرخص المحلية ورخص المنطقة الحرة في مناطق التطوير الخاصة التي تدخل تحت إشراف مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة".

وأشارت الإحصائيات الرسمية التي أصدرتها إدارة الترخيص بالدائرة إلى نمو نسبة الإقبال على خدمات الرخص المحلية من قبل متعاملي الدائرة، من أفراد وشركات، لتصل إلى نحو 9 آلاف معاملة منذ يناير العام الجاري، حيث جاءت خدمة تجديد الرخص المحلية المرتبة الأولى بعدد 6754 معاملة، تليها خدمة تعديل الرخص المحلية بعدد 1394 معاملة ثم حجز اسم تجاري جديد والتي بلغت 1372 معاملة.

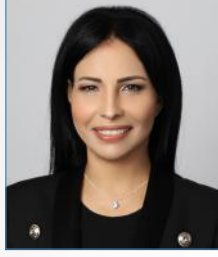
وفي نفس السياق، احتلت المدينة العالمية المرتبة الأولى في قائمة المواقع الحاصلة على معاملات الرخص المحلية بواقع 139 رخصة، ثم جاءت في المرتبة الثانية قرية جميرا الدائرية يتبعها نخلة جميرا ثم سوق التين (دراجون مارت).

وعلى مستوى خدمة التقديم على رخص المناطق الحرة التي تقع تحت إشراف دائرة "تراخيص"، جاءت خدمة تجديد رخص المنطقة الحرة في المرتبة الأولى بقائمة الخدمات التي تم طلبها من قبل المتعاملين في هذا الاختصاص لتصل إلى 837 معاملة خلال التسعة أشهر الأولى من العام الحالي، يليها خدمة إصدار تصريح تجاري بعدد 336 معاملة.

وعلى مستوى معاملات الخدمات الحكومية، أشارت الإحصائيات إلى نمو عدد المعاملات الحكومية منذ بداية عام حتى شهر نهاية سبتمبر 2022، والذي صاحبه نمو في عدد إقامات العمل التي أصدرتها الدائرة لتصل إلى اعتماد 6227 إقامة عمل في دبي، كما تم إنجاز 1772 معاملة مرتبطة بخدمة تجديد إقامة العمل.

وأكد عبدالله بالهول أن معدلات النمو البارزة التي حققتها دائرة التخطيط والتطوير - تراخيص خلال هذه الفترة من العام الجاري تعكس حجم الجهود المبذولة نحو تطبيق حزمة من الإجراءات والتحسينات لإصدار التراخيص التجارية لتمكين مجتمع الأعمال والحفاظ على المشهد الاقتصادي بإمارة دبي.

الامتنان Gratitude



الامتنان هي كلمة شكر بحق النفس والناس والحياة. هي قدرتك على رؤية الجمال في نفسك وحولك رغم صعوبة الحياة أحياناً. هي ليست مجرد كلمة بل منهج حياة يبني السعادة ويقوّيها. للأسف، تعود الإنسان الانتباه إلى ما ينقصه من أشياء دون الانتباه إلى ما يحظى به من خيرات حتى أضحي جاحداً، غافلاً لما يحيطه من نعم وجمال. لئلا يبالى للنعم التي تحيط بنا والتي إن حاولنا جردها لن تسعدنا الكلمات ولا السنون، كما قال الله عز وجل: "وإن تعدوا نعمة الله لا تحصوها" والامتنان هي صحة العين والقلب لحمد تلك النعم.

قد يعتقد البعض خاطئاً، أن الامتنان يمنع الإنسان من السعي إلى التطور لأنه يملأ النفس بشعور كبير من الرضى قد لا يشجع على التطلع للأحسن، لكن الامتنان عكس ذلك لأنه يقوم بشحن النفس بطاقة التفاؤل والإيجابية فيحفرها على الإيجابية والتطور. شرح المختصون كيف أن النفس الممتنة الشاكرة تكون مشحونة بالموجات الإيجابية مما يجعلها "تجذب" موجات من نفس النوع وذلك هو سرّ طاقة الجذب التي إذا ما تم توظيفها بشكل صحيح، جعلت من كل شخص "مغناطيساً" يجذب النجاح والامتيازات و"المصادفات" الجميلة.

عندما تشكر من حولك، فأنت تقوم بتشجيعهم على البقاء في محيطك، والالتفاف بك بمحض إرادتهم فتزداد الإيجابية حولك ليتغدى بها الجميع وذلك ما يحفز النجاح والإيجابية وجذب الرزق. لم أستغرب لهذه المعلومة حول الشكر والامتنان، فما يؤكده علماء النفس الآن في تحليلهم لطاقة الجذب ودور الامتنان، لخصه سيد الخلق قبلهم بقرون في جملة بسيطة وجميلة قال فيها وهو الذي لا ينطق عن الهوى: "لا يرزق الله عبداً الشكر فيدرمه الزيادة، لأن الله يقول: لئن شكرتم لأزيدنكم" وكما قال الرسول صلى الله عليه وسلم: "من لا يشكر الناس لا يشكر الله". كيف تكون من زمرة الحامدين الشاكرين الممتنين دائماً وأبداً؟

قبل أن تخلد إلى النوم، تعود على كتابة ثلاث أشياء صنعت سعادتك خلال اليوم، ربما شعاع شمس لامس يدك، ربما ابتسامة صديق، قد يكون صوت والدتك أدمن الدعاء لك أو قهقهة طفل لم تخنقه بعد هموم الحياة، سافرت عبر الأثير لتداعب مسمعك... شكراً لكل نسمة اخترقت روحي فأشعلت شمساً فيها.

رجاء ملاح
مهندس أول - التخطيط

Gratitude is a word of gratefulness for oneself, for people and for life. It is the ability to see beauty in and around yourself even though life is sometimes difficult. It is not just a word but also a way of life that builds and strengthens human happiness. Unfortunately, people have become accustomed to paying attention to what they lack without paying attention to the goods they have until they become ungrateful, oblivious to the blessings and beauty that surround them. Most of us do not care about the blessings that surround us, which, if we try to inventory them, we will not be able to list it, Allah said, "If you tried to count Allah's blessings, you would never be able to number them." gratitude is the awakening of the eye and heart to praise those blessings.

Some may mistakenly think that gratitude prevents a person from seeking development because it fills the soul with a great sense of satisfaction that may not encourage looking forward to the best, but this is not true, because gratitude, on the contrary, charges the soul with optimism and positive energy, stimulating it to positivity and development. Specialists explained how the grateful soul is charged with positive vibes, which makes it "attract" vibes of the same type. This is the secret of the law of attraction, if then employed correctly, made each person a "magnet" that attracts success, privileges and good "coincidences".

When you thank those around you, you encourage them to stay in your surroundings and rally around you, so the positivity around you increases for everyone to feed on, and this is what stimulates success, positivity and livelihood.

I was not surprised by this information and psychologist's confirmation about being thankful and having gratitude. What they are concluding now, was summarized by our prophet centuries before in a simple and beautiful sentence in which he said: "When we are thankful, Allah will add more for us", because Allah says: "If you are grateful, I will certainly give you more", the prophet also said: " He who does not thank people, does not thank Allah." How can you be thankful and grateful always and ever?

Before you go to sleep, get used to writing three things that made you happy during your day, it can be a ray of sun touching your skin, a friend's smile, your mother's prayers or maybe a child's giggle not yet suffocated by life's worries which traveled to caress your hearing. Thanks to every breath that penetrated my soul and lit a sun in it

Raja Malah
Senior Planning Engineer

Weather Condition

حالة الطقس

الجمعة Friday 11/18	H: 32°C L: 23°C	السبت Saturday 11/19	H: 32°C L: 23°C	الأحد Sunday 11/20	H: 31°C L: 26°C
---------------------------	--------------------	----------------------------	--------------------	--------------------------	--------------------

"اليوم الصحي" لموظفي "الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة"

نظمت مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة، وبالتعاون مع هيئة الصحة بدبي ومجموعة "ساماهر سمايل"، فعالية "اليوم الصحي" لموظفيها في مركز الدعم المؤسسي بميناء راشد. وتأتي الفعالية في إطار التزام وحرص المؤسسة على صحة موظفيها، حيث تم إلقاء محاضرة توعوية عن مضاعفات كوفيد-19 على صحة الأسنان، بجانب تقديم بعض الخدمات للموظفين مثل الحصول على لقاح الإنفلونزا، وتوفير فحص مجاني للأسنان.



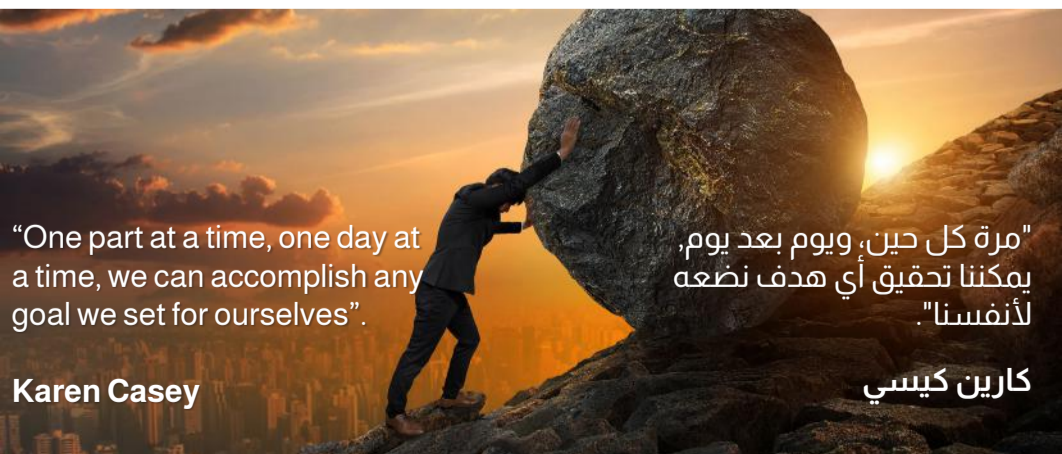
"Wellness Day" for "Ports, Customs and Free Zone" employees

The Ports, Customs and Free Zone Corporation, in cooperation with Dubai Health Authority and "Samaher Smile" group, organized a "Wellness Day" event for its employees at the Corporate Support Center in Port Rashid. The event comes as part of the corporation's commitment and concern for the health of its employees, as an awareness lecture was given on the complications of COVID-19 on dental health, in addition to providing some services to the employees such as obtaining the flu vaccine, and providing a free dental examination.



Excellency

التميز



"One part at a time, one day at a time, we can accomplish any goal we set for ourselves".

"مرة كل حين، ويوم بعد يوم، يمكننا تحقيق أي هدف نضعه لأنفسنا".

Karen Casey

كارين كيسي

الاسم: محمد عبد المنيب
المسمى الوظيفي: أخصائي المشتريات

نبذة تعريفية:

بالحديث عن مسيرتي المهنية، فقد حصلت على درجة الماجستير في إدارة سلسلة التوريد وعملت مع شركات خاصة مثل " جنرال إلكتريك " وبنك " إتش إس بي سي " قبل الانتقال إلى دبي.

انضمت إلى دائرة التخطيط والتطوير - تراخيص، كبائع وأصبحت جزءاً من مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة التي أعمل بها حالياً كأخصائي مشتريات. أنا مرتبط بوظيفة المشتريات في المؤسسة حيث أعمل على مساعدة الوحدات التنظيمية المختلفة في تلبية احتياجاتهم ومتطلباتهم بطريقة فعالة من حيث التكلفة وبما يتماشى مع أهداف المؤسسة.

من وقت لآخر، أعطتني المؤسسة الفرصة للتعامل مع فئات مختلفة من وظائف المشتريات اليومية إلى جانب الخبرة العملية في إدارة المناقصات والعقود وإدارة البائعين، في الوقت الحالي، أقوم بتلبية متطلبات إدارة الموارد البشرية والشؤون الإدارية بشكل أساسي.

بالحديث عن اهتماماتي وهواياتي، في وقت فراغي، أحب مشاهدة الكريكت ولعبه وكذلك مشاهدة الأفلام.

Name: Mohammad Abdul Muneeb

Job title: Specialist Procurement

Brief Introduction:

Speaking about my professional career, I have done my masters in Supply Chain Management & worked with private companies such as "GE" & "HSBC" prior to move to Dubai.

I joined the Department of planning & Development – Trakhees, as a Buyer and became a part of PCFC group working as specialist procurement.

I'm associated with Procurement function of PCFC working towards assisting the various business units in catering their needs and requirements in a cost-efficient way & in line with corporation objectives.

Time to time, PCFC has given me the opportunity to handle different categories of the day to day procurement function along with hands-on experience in managing tenders, Contracts & Vendor Management.

At the moment, I am catering mainly HR & Admin requirements.

This has enhanced my career growth & made me a nurture professional to contribute and perform my job in a better way.

Speaking about my interests and hobbies, on my free time, I like to watch & play cricket and also watching movies.



Feature

قصة صحفية

How to protect yourself from colds

With the onset of winter, which exposes many of us to severe colds, due to weather fluctuations accompanied by strong wind and dust, here are 8 important tips to prevent colds:

1. Wash your hands with water for 20 seconds.
2. Ventilation of the house constantly in the morning to get rid of dust which helps reduce the chances of infection.
3. Drink plenty of warm drinks to relax and strengthen your immune system.
4. Eat fruits and vegetables because they contain high percentage of antioxidants.
5. Eat food that contain vitamin C, such as: orange, lemon, guava, and pomegranate.
6. Avoid exposure to air currents during weather fluctuations.
7. Exercise in winter since it helps prevent colds and flu and improves the flow of oxygen-laden blood to all parts of the body. Also, walking in the morning in winter treats depression and strengthens the body.
8. Good sleep, as sleeping for a sufficient number of hours at night increases the body's immunity.

كيف تحمي نفسك من نزلات البرد

مع بداية دخول فصل الشتاء، وهو ما يعرض الكثير منا لنزلات برد شديدة؛ بسبب التقلبات الجوية المصحوبة برياح وأتربة شديدة، فيما يلي 8 نصائح هامة للوقاية من نزلات البرد:

1. غسل اليدين بالماء لمدة 20 ثانية.
2. تهوية المنزل باستمرار في الصباح للتخلص من الأتربة والغبار تساعد في تقليل فرص الإصابة.
3. تناول الكثير من المشروبات الدافئة حتى تشعر بالاسترخاء وتقوية الجهاز المناعي.
4. تناول الفواكه والخضروات سبب احتوائهما على نسبة عالية من مضادات الأكسدة.
5. الأطعمة التي تحتوي على فيتامين "سي" بالنظام الغذائي مثل: البرتقال، والليمون، والجوافة، والرمان.
6. من الأفضل تجنب التعرض لتيار الهواء أثناء حدوث التقلبات الجوية.
7. ممارسة التمارين الرياضية في فصل الشتاء يساعد على الوقاية من نزلات البرد والإنفلونزا ويحسن تدفق الدم المحمل بالأكسجين إلى جميع أنحاء الجسم، بالإضافة إلى أن المشي صباحاً في الشتاء يعالج الاكتئاب ويقوي الجسم.
8. النوم الجيد، حيث أن النوم لعدد ساعات كافية ليلاً يزيد من مناعة الجسم.

حقائق عن دولة الإمارات العربية المتحدة

Facts about the United Arab Emirates

Capital

Abu Dhabi city is the capital of the United Arab Emirates Federation.

العاصمة

ينص الدستور الإماراتي على أن مدينة أبوظبي، هي العاصمة الرسمية للدولة.

President

H.H. Sheikh Mohamed bin Zayed Al Nahyan is the current President of the UAE. He took this position on 14 May 2022. He is also the Ruler of Abu Dhabi.

رئاسة

صاحب السمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان هو الرئيس الحالي لدولة الإمارات وذلك منذ 14 مايو 2022. كما يشغل أيضاً منصب حاكم إمارة أبوظبي.

Official language

Arabic is the official language of the UAE.

اللغة

اللغة العربية هي اللغة الرسمية في دولة الإمارات.

Religion

Islam is the official religion in the UAE.

الديانة

الإسلام هو الدين الرسمي في دولة الإمارات.

Monetary

The Arab Emirati Dirham is the official currency of the UAE. It is called Dirhams and is abbreviated officially as AED.

العملة

الدرهم الإماراتي هو العملة الرسمية في دولة الإمارات، ويرمز إليها رسمياً بـ AED.

Nationality

According to Arton Capital's Passport Index, the UAE passport holds the 1st position globally.

الجنسية

يحتفظ جواز السفر الإماراتي بالمرتبة الأولى عالمياً من حيث القوة حسب التصنيف العالمي على موقع باسپورت إنديكس.

Flag

The story of the state flag dates back to the second of December 1971, and according to the official decree to establish the flag, the flag of the United Arab Emirates is rectangular in shape, its length is twice its width, and it is divided into four rectangular sections.

الدولة

ترجع قصة علم الدولة إلى تاريخ الثاني من ديسمبر 1971، وحسب المرسوم الرسمي لإنشاء العلم، يكون علم دولة الإمارات العربية المتحدة، مستطيل الشكل، طوله ضعف عرضه، ويقسم إلى أربعة أقسام مستطيلة الشكل.

The flag combines four colors:

- Green represents hope, joy, optimism and love.
- White represents peace and honesty.
- Black stands for the defeat of enemies and also strength of mind.
- Red represents hardiness, bravery, strength and courage.

يجمع

- الأبيض الذي يرمز للسلام والصدق.
- الأخضر للأمل والفرح والحب.
- الأسود لقوة العقل.
- الأحمر للبرسالة والقوة والشجاعة.



تعد مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة إحدى مؤسسات حكومة دبي، والتي تأسست رسميًا في عام 2001، وتتضمن عددًا من الكيانات والسلطات التي تعمل تحت مظلتها. وتشمل هذه الكيانات جمارك دبي وسلطة موانئ دبي، بالإضافة إلى دائرة التخطيط والتطوير-تراخيص، وسلطة مدينة دبي الملاحية، ومكتب الوكيل الملاحي للسفن الخشبية، إلى جانب إدارة الاستثمار وإدارة الأمن.

The Ports, Customs and Free Zone Corporation (PCFC) is one of the government organizations under the Dubai government, which was officially established in 2001, that includes several entities and authorities operating under its umbrella. These entities are Dubai Customs, Dubai Ports Authority, in addition to the Department of Planning and Development - Trakhees, the Dubai Maritime City Authority, Marine Agency for Wooden Dhows, Investment Department, and Security Department.

رؤيتنا

تعزيز مكانة دبي كمركز رائد مستدام لدعم القطاع الاقتصادي على الصعيد العالمي.

Our Vision

To sustainably facilitate and promote Dubai as the world's leading economic sector.

مركز الاتصال 800 990 Call Center

